

مجموعة شعرية بالفرنسية لعادل خزام



صدرت قبل أيام في باريس، المجموعة الجديدة للشاعر الإماراتي عادل خزام، بعنوان: (قصائد في كف اليد) عن دار (نشر) لارماتان.

وفي صدد تقديمها للكتاب قالت الدار الفرنسية على ظهر الغلاف الخارجي: «هناك طاقة شعرية جديدة نكتشفها في هذه النصوص للشاعر العربي عادل خزام البارع في توليد الصور ودمج المعاني والأفكار وبتها في أفق مغاير، يؤسس لفن كتابة قصائد الحياة اليومية للإنسان الحديث، وي طرح أسئلته التي تتشكل من تغير الهويات وتداخل الحدود الثقافية». والجمالية

يتكون الكتاب من 230 قصيدة قصيرة، وتتكون جميع عناوين القصائد من كلمة واحدة فقط، كتأسيس لإيقاع الكتاب والنصوص التي اختار خزام أن ينشرها أولاً بالفرنسية، إذ لم يسبق له أن نشرها عربياً. فيما تولى ترجمة النصوص الكاتب اللبناني المقيم في باريس حسين قببسي الذي اشتغل على ترجمة الكثير من الكتب إلى العربية لكبار الكتاب الفرنسيين ومن بينهم سيلفيا نيف وكلود كاهن وروجيه غارودي. كما تزيّن الكتاب بمجموعة كبيرة من الرسوم الداخلية

للفنانة منال الخزام التي قامت أيضاً بتصميم لوحة الغلاف، وسبق لهذه الفنانة أن تعاونت مع الشاعر عادل خزام في تصميم كتاب (شجرة شجر العالم) الذي تم إطلاقه في إكسبو دبي 2020 بمشاركة 406 شعراء من القارات الخمس.

واستطاع عادل خزام خلال السنوات الماضية، أن يرسخ اسمه على المستوى العالمي عبر المشاركة في نشر نصوصه في الدوريات الأدبية العالمية متعددة اللغات من بينها الصينية والإيطالية والإسبانية والانجليزية والهندية والمقدونية، وصدرت له مجموعة شعرية كاملة بالألمانية وترجمت روايته (الحياة بعين ثالثة) في الولايات المتحدة، وتم ترشيحها لجائزة أدبية هناك. كما تم اختياره منسقاً لحركة الشعر العالمي في الإمارات.

ينتمي خزام إلى جيل الحداثة الشعرية في الإمارات خلال فترة الثمانينات، وقد أصدر نحو 18 كتاباً، توزعت ما بين الشعر والرواية والفلسفة والترجمات وبعض الدراسات.

"حقوق النشر محفوظة" لصحيفة الخليج. © 2024.